

Sharing our

multicultural heritage:

many cultures,

many languages

Western Australia is home to people from many cultures who speak more than 240 different languages.

Language is vital to understanding and sharing the culture and history of multicultural groups.

The State Library of Western Australia collects and shares multi-lingual resources such as newspapers, oral histories, films and documents that tell the stories of Western Australia's diverse communities.

With support from the Office of Multicultural Interests, more of these resources are now available online for teachers and learners of community languages and all people interested in our multi-cultural history.

Languages other than English

The State Library keeps documentary resources associated with Western Australia. This includes material associated with communities that have come to live in Western Australia from all around the world, many of whom speak a language other than English. The **State Library** has developed this educational resource in partnership with the **Office of Multicultural Interests**.

Education Resource Goals

1. To support teachers and students of languages other than English in finding resources in the State Library collections.
2. To provide suggestions on how to use free resources from the State Library collection to teach and learn a language.
3. To provide suggestions on how to use free resources from the State Library collection in teaching and learning about the historical background for different language communities in Western Australia.

There are a range of resources in languages other than English available online from the State Library including eBooks, print material, newspapers, oral histories, film and photographs. The **Community Languages Collection** also provides an extensive collection of resources in over 40 languages and is located on Level 1 at the State Library.



Arabic

Activities for practicing Language

Using Photographs

Provide students with a selection of images from the State Library collection, available on the catalogue. Suggestions below, click thumbnail to go to catalogue.



Practice names of family relations

Male	Female	Relationship
father	mother	parent
son	daughter	child
husband	wife	spouse
brother	sister	sibling
grandfather	grandmother	grandparents
grandson	granddaughter	grandchild
uncle	aunt	parent's sibling
nephew	niece	sibling's child
cousin	cousin	aunt's/uncle's child
father in law	mother in law	spouse's parent
son in law	daughter in law	child's spouse
godson	goddaughter	significant child requested to be mentored by parents (not relevant in all cultures)
godmother	godfather	significant adult selected by parents to mentor their child (not relevant in all cultures)

- Use photos to make a fictional family tree. Practice phrases introducing family connections.

This is my (father/son/husband/brother/grandfather/uncle/newpew/cousin/son-in-law/godson/ mother/ daughter/wife/sister/granddaughter/aunt/niece/cousin/daughter-in-law/goddaughter).

She is her/his (mother/daughter/wife/sister/granddaughter/aunt/niece/cousin/daughter-in-law/ goddaughter).

He is her/his (father/son/husband/brother/grandfather/uncle/newpew/cousin/son-in-law/godson).

Practice describing feelings

- Brainstorm words for feelings with the students and use the photographs to discuss feelings.

She/he is feeling (tired / happy / ready / amused / confident / curious / anxious / embarrassed / bored / confused / depressed / disappointed / keen / energetic / frightened / frustrated / furious / guilty / hopeful / humiliated / hurt / ignored / important / interested / irritated / jealous / lonely / angry / peaceful / playful / proud etcetera).

- Build sentences describing feelings and a short story on why the person is feeling that way
eg He is worried because he lost his homework.

Using Newspapers

- Access a newspaper electronically via the State Library **e-Resources**, see separate instructions at the end of this document (State Library **membership required**).
- Ask students to identify letters, words or phrases in the text.
- Select passages of the text to read out aloud to students, or ask students to read passages selected text.
- Find a small article or advertisement. Students can work in pairs or small groups to circle recognisable words and make new sentences from the words.
- Ask students to make an advertisement.
- Remove the headline from an article and ask students to read the article and create a new headline.
- Copy a range of articles and separate the headlines. Mix up the headlines and the articles and ask students to match headlines and articles

Expand your vocabulary

Ask students to browse through the newspaper, find five unfamiliar words and look up their definition. Have each student create and illustrate a dictionary page containing the five words and their meanings. Combine the pages into a classroom dictionary. In a variation of this activity, you might ask students to look in the newspaper for any of the following:

The collage features several articles from the Egyptian newspaper 'Al-Masryya'. Key headlines include:

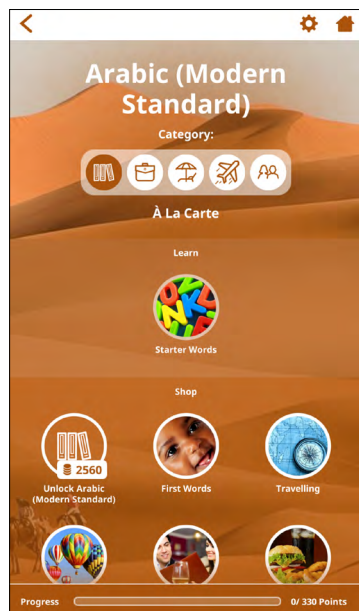
- 'انتخابات الأهل توجل التجديد لـ «موسيماني»' (Elections of the people will bring renewal for 'Mousimani')
- '«كارتيرون» يهدد بالرحيل عن الزمالك بسبب المستحقات' ('Cartieron' threatens to leave Zamalek due to outstanding claims)
- 'مدارس الحكومة' (Government schools)
- 'خطة حكومية لتحفيز الصناعة ومضاعفة «فرص العمل»' (Government plan to stimulate industry and double 'job opportunities')
- 'عبد الوهاب: ٧,٨ مليار دولار صادرات بالمناطق الحرة' (Abd El-Wahab: 7.8 billion dollars exports from free zones)
- 'السيسي يناقش دور مصر بالمنطقة في قمة «فيشجراد»' (Sisi discusses Egypt's role in the 'Visegrad' summit)
- 'الوعي الذخيرة' (The treasure of awareness)

 The clippings also include various photographs of public figures, sports events, and social scenes.

- Words containing a particular vowel sound or consonant blend
- Compound words
- Words in the past, present, and future tenses
- Possessives
- Plurals
- Distribute headlines from less prominent stories and ask students to choose one and write a news story to go with it. When the stories have been completed, provide each student with the story that originally accompanied the headline.
- Create a newspaper clipping **fodey.com**
- Publish your news ... students can work together to create their own newspaper/brochure or poster **readwritethink.org** or **homemade-gifts-made-easy.com**

Community Languages Collection

The **Community Languages Collection** is located on Level 1 at the State Library. The collection of language teaching materials and resources has been made available to community language school teachers through the **Office of Multicultural Interests**. These resources can be borrowed to assist teachers to develop teaching methodology, conduct language classes and develop language teaching materials.



Use the uTalk App

Join the State Library and download the uTalk app. Membership of the State Library is free. uTalk offers over 130 languages, ranging from Arabic to Zulu and six regional variants of English, with courses for the beginner to the lower intermediate language learner.

1. Download uTalk from utalk.com/app
2. Click login, then student login
3. Choose State Library of Western Australia
4. Login with library card details and surname in the name field
5. That's it, login won't be required again – users stay logged in



Activities for community culture and history in Western Australia

An understanding of the historical background of Arabic speaking migrants in Western Australia can provide context for students learning an Arabic language in Western Australia. The State Library of Western Australia collects and preserves documentary resources associated with Western Australia. The State Library collections include materials relating to the history of the Arabic speaking community in Western Australia and encourage the use of these materials in sharing stories.

Materials include photographs, film, oral history recordings, community newspapers and other documents.

- Provide print outs or digital copies of the photographs selected and text on the history of Arabic speaking migrants in Western Australia. Ask students to retell the history using the photographs and any other relevant media they find. Students can use different presentation techniques such as a traditional poster, making a digital Popplet, Power Point presentation or a Prezi presentation. Students may enjoy working in groups or pairs during these tasks.
- Older more proficient students may like to create a version of the history summary below for an Indonesian audience, perhaps creating a brochure that includes newspaper articles, images and newspaper reports relating to the time.

Migration

Iraqi immigrants have a long history of refugee resettlement, in fact, the last four decades Iraqi refugees, particularly the Shia Arab and Kurdish people have been leaving their homeland in search of peace and opportunity. The era that brought about the highest rate of Iraqi re-settlers was due to the Gulf War of 1990-1991, most commonly called first Gulf War Iraqi refugees. Iraqi immigrants have significantly increased over the years; in the 1974 Australian census there were a documented 2,273 Iraqi-born persons, whereas, by 1996, the count raised to 14,019. 4.1% of the 1996 number residing in Western Australia. It should be noted that it was not until 1995 that some persons from Iraq are recognised as entering Australia as illegal immigrants.

In 2016, Western Australia was home to:

- 3,432 people born in Iraq
- 14,132 people who spoke Arabic at home


Sources:

[.idcommunity demographic resources](#)

Wilding, R. and Tilbury, F. (2004). A Changing People: Diverse Contribution's to the State of Western Australia, Perth: Department of Premier and Cabinet Office of Multicultural Interest

Finding language resources in the State Library collection

Using the State Library catalogue

1. Go to the State Library **website** 
2. Click the magnifying glass to open the search box and type **arabic**, then select the catalogue and click the magnifying glass again or press Enter.



Accessibility

My Library Card Login

Search the Catalogue

Ask a Librarian

STATE LIBRARY OF WESTERN AUSTRALIA

RESEARCH & COLLECTIONS

PLAN MY VISIT

STORIES

WHAT'S ON

LEARNING

HOW DO I?

ABOUT US



arabic

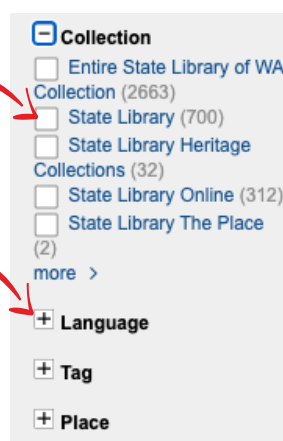


website



catalogue

3. The first page of results will appear.
4. At the bottom of the **Refine by** pane to the left, expand **Collection** and tick **State Library**.
5. Then expand **Language** by clicking the **+** and tick **Arabic**.
Now you will only see material in Arabic from this collection.



Results 1 - 25 of 248 for arabic

Sorted by [Relevance](#) | [Date](#) | [Title](#) | [Author](#)

Current refinements:

State Library
AND
Arabic

Refine by:

Availability

- ☐ At the library (182)
- ☐ Online (6)

Search Found In

- ☐ Subject (179)
- ☐ Title (122)

Format

- ☐ Print Material (231)
- ☐ E-Book (5)
- ☐ 2-D Graphic (5)
- ☐ Music Record (2)
- ☐ E-Journal (1)

[more >](#)



Arabic English bilingual visual dictionary

Print Material | 2017.

Available at 1st Floor Community Languages Collection (Call number: ARABIC) [see all](#)

Additional actions:



Uncle Goose Arabic blocks

3-D Object | [2016?]

Available at 1st Floor Community Languages Collection (Call number: ARABIC) plus 1 more [see all](#)

Additional actions:



Talk Arabic : the ideal course for absolute beginners / Jonathan Featherstone ; series editor, Alwena Lamping

Featherstone, Jonathan,
Print Material | 2015.

Available at 1st Floor Community Languages Collection (Call number: ARABIC) plus 1 more [see all](#)

Additional actions:



Access International newspapers online in different languages with a Library membership

Read eNewspapers with  pressreader

1. On the State Library home page, hover over **RESEARCH & COLLECTIONS** then click **ERESOURCES**

STATE LIBRARY OF WESTERN AUSTRALIA



2. Click "eNewspapers and eMagazines"



eBooks and eAudioBooks

Download free eBooks and join an Online Book Club.



eNewspapers and eMagazines

Magazines and newspapers to download free.



Films and music

Stream free films and music.

PressReader



PressReader is an online collection of nearly 6000 current international newspapers and magazines from all over the world in over 60 languages.

[Access eResource »](#)

3. Scroll down under **Contemporary Titles** and click **PressReader**
4. If you are using one of the Library's computers you won't need to log in, otherwise you will need to sign in with a State Library **membership** from home or on your own device.

Your Name:

For example, type "Jane Smith" and then press the TAB key.

Barcode:

For example, type "cslbm123..." and then click SUBMIT.

Clicking on 'I agree' is taken as acceptance of the [e-resources conditions of use](#)

5. Scroll down to the Publications filter and use either **countries** or **languages** to narrow down your search results. If you are prompted to download the PressReader app, ignore it – the library subscription only works within a browser.

Publications

 Filter

All countries

All languages

1. Find your newspaper (or magazine) and click **Read now**

CATALOG FOR YOU MORE ▾



Catalog > Newspapers > Al Masry Al Youm



Al Masry Al Youm

Egypt Arabic

12 Oct 2021

Add to My Publications

Listen

Read now

CATALOG FOR YOU MORE ▾

Al Masry Al Youm

12 Oct 2021

Add to My Publications



Al Masry Al Youm

12 Oct 2021

Page View



Page 20 Page 19 Page 18 Page 17 Page 16 Page 15 Page 14 Page 13 Page 12 Page 11 Page 10 Page 9 Page 8 Page 7 Page 6